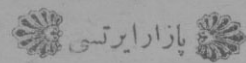


برنجی سنه * نومرو = ۹ * ۲۵ رمضان مبارک ۱۳۲۹



۵ ایلول سنه ۱۳۲۷ - ۱۹ ایلول افرنجی سنه ۱۹۱۱

سر محرر : شهیندر زاده فلبلی

امیر حلمی

محل اداره سی :

جفال اوغلنده « حکمت » اداره خانه سی در .

حقه مقرون ، اغراضدن سالم افکار و مقالاته صحیفه لر من آجیقدر .

« HIKMET »

Journal ture, quotidien, politique et littéraire

DIRECTEUR-PROPRIETAIRE : A. HILMY CHEHBENDER

حقه خادم

نسخه سی ♦ ۱ پاره



اوراق و مکاتیب سر محرر نامه
کونده ریلل در .

استراک برلی :

برسنه لکی یوز ، آلتی آیلنی آلتش غروشددر .

پوسته اتحادینه داخل ممالک اجنبیه ایچون سنه لکی قرق فرانقدر .

ABONNEMENT

Union Postale: un an, 40, sixmoi, 25 Fr.

REDACTION: CONSTANTINOPLE, DJAGAL OGLOU

نسخه سی ♦ ۱ پاره

یومی غزته در .

مصاحب

قهوه ده

هېجائزې چكوب اوزاتمق بوغوق
بر آهنگه ، استاسيون مأمورينك سى
ايكله دى :
تام ... !

صانكه قطارك يورغون سكوتنه جهنى
بر هوا اوفلندى . اولاولوق موتيفك مدھش
صفر مالى ؛ صوكرا ، واغونرك معدنى
چكاچكى ... و تيرنه آغیر آغیر حركت ايتدى .
بر مدت آرقه دن ، كيتدكه كوچولان
هيو لا، لوله دارينه باقدم . او ، اوزا قلاشد قه
سكونت عودت ايدىيور ؛ جواره كى قهوه نك
ميريلنلرى ياواش ياواش جانالاندور ؛ كسب
وضوح ايدىيور دى .

قهوه خانه باغچه سنده ، بوكسك بر چنارك
قالين داللرندن برينه آصيلان لوكس لامبانك
چيك ، ماوميتراق ضياى آلتنده سكز كيشى
اوطورىيور دى . قاي اوكلنده كيرلى پشكيرييه
اوينايان قهوه جى چومله رك شيمدى آغاچلرك
آرقه سنده يالكنز بياض ، متردد دومانلرى
دالغالان قطارك رايلى اوزرنده كيزلى بر
قيصيانى حاله كان كورولتوسنى ديكليور
كيدى .

قاراندقه برياقوش كسكين بر چيغقله ،
آغاچلره جارينه رواق دى ؛ وجو ارمول
وساكت ، دهمينكى ولوله ايله يورغانى آتندن
چيقدرديني باشى اورته رك عالم خويانه دلى .
آغیر آغیر قهوه يه توجه ايتدم . يورغون
برداقنه نك ساحلارله تصادمى آكديران
مناوب بر سسنى قارشيلادى ؛

مرحبا ، مرحبا ... !
امى سكز دفعه آلمه كوتوروب
ايندردم . ديديكم كى بوراده باشده قير ،
اوزون صاقلى ، كوزنده كى قوللى آلتون
كوزلكيله اسكى بر ماوموره بكنزن ، شه سز
مقاعد بر ذات ، ايكي انتشاريلى محله بكي ،
يورغانچى اصنافدن اولاجقنى ظن ايتديكم
ايكي قيراته ، بر اشچى باشى ، بر ساقا ، اينجه
آغبانى صاريلى ، مدھش صوباسيله بر كيجدن
عبارت اولق اوزره سكز كيشى واردى .
ايكي اسكمله بوئي قدر يانلرينه ياقين
اوطوردوم . قهوه جى ياقلاشدى . ماصه
اوسته ايكي اوچ كيريت آتارق استفسار كارانه
چهره مه باقى .

برچاي ... ديدم .
آكليوردم ورودم ، اوزون ، صيچاق
بر محاوره بى بر آز صوغونور كى اولمشدى ،

بن اطرافى تدقيق ايدركى كورونوركن
اون الى كوزك بى تجسس بئدكلىنى حس
ايدىيوردم . شخصم ، احتمالكه ، بك آز
اميت ووردىكي ايچون محاوره اولآ كلاشيلماز
كله لره منحصر قالدى . صوكرا تكرر
قيزلشدى كلهرى لوند بر تافظه ابصيران
بكلردن برى مستهزى :

— بيليرميسكنز ، ديدى ، شيمدى ده
خفيلر وار . حتى برينى ، كچن كون احمد
افندى ، معزولين قرا تخانه سنده ، ژورنال
يازاركن كورمىش . قاردهش ، حریت ديدك
اولمادى . حالامى بوخفيه بلاسى ؟ اداره
عرفيه اولسه ... بن آكلا تيردم ، آما ...
وضعيتدن مجلسك ميزبانى اولدينى فرق
ايتديكم ، مالیه مأمورى قلعلى ذات ،
شهلى شهلى بكا باقورق علاوه ايتدى .
— آمان ، ها ... رك قولاغى وار ..

دوشون ، كه ... انسانك طيرناغنى سوكرلر بوكا
حریت ديرلر ، اوغلم ! آدام اولدورلر ،
داياق آتارلر ... (بكچى يخطابا) سنك
لوبود قدر ده اش بر صوبا ... سنى ايشيد
يله سين ديه تحت البحر رقا زميلر . (نم
دقله ديكده ديكمدن كيتدكه شهله نه رك)
بوئي بن اويدر ميورم آ « نه دى ، اومبعوث
اسمى ؟ . شى توقات مبعوثى ظالا ، نه يسه
اسمكه درد چيقيسين ، ايشته ارنك سوزى
كشاي بوينه . قوجه ملت مجلسى حضورينه .

اوصوباني ده ، سوكون طيرناقلى ده كيرمىش
هم دوكون طيرناقلى سوكونلر كيم ؟
(بكچى بويني اوزاندى ؛ اشچى باشى
كوزلرينى بچره كچى آچدى ، يورغانچيلر
قيريق بر اصمه ساعت كى سكوت كسيدى
ساقا ، بوش بر قيريا كى آغزنى آچدى .
بكلر اكرى سياه برفس كى دوداقلرينى يانه
بوكدى) والله تالله بر مبعوث ... جنم ،
بر مبعوث بو حاله كليرسه ... (كوزلكى
دوزلته رك) باقى ، ايكي الارم ياغ ، كله چك ،
اولى بويه شيلر يوقدى . اسكى پادشاه
مستبد ، قاتل ، جاني ديورلر . باچا هم
مصطفى افندى ، سرايك ايچلى طيشلى آدمى
ايدى . بركون اولسون ، آغزندن فنا بر
روايت ايشتمدم . مکتبيلرى بوچارلامىش ،
ده كيزه آتارلامىش ... يالان ، بيك كره
يالان ... بونلر هپ ، شيمدى كورودلرك
هزيانى ... نروده اقدم ! . هله بن (او -
كسوره رك) بن ييلمزيم ، جامه زمامته كى
ماليه نظارتيله شيمدىكى آراسنده نه قدر فرق !
افندم ، نه قدر فرق ! آرقداشلردن برى
سويلردى . مالیه ناظرى ضيا باشك كندى
آغزندن ايشتمىش . : اوزمانكى مالیه من
اوروپانك هيچ بررنده يوقش . شيمدى

حكمت

زواللى خلق بچرمه قدر صوبيورلر ده
ينه استقراض استقراض اوسته . نه اولاجف ،
بيلامم كه ... (آغلار كچى برسله) انسانك
ايچى اينجه صيفميور . بارى اينچده كيلر
آدام اولسه ... نه ايدى اواسكى مأمورلر ؟
زمامته برساتيم ياكلش بولانه عشق اولسون ...
او كوزلم ، امكدارلرى ، شيمديكلره ده
اون سنه درس اوقوتاجق بابا جانلرى برربر
آتديلر . كندى مدح ايتك كچى اولماين .
بوفرنك بو زمانرينه ... آچيدريمايك ،
آچيدريمايك الله انجامى خير ايله سين ...
(شهادت بارماغى شقاقلرينه كوتوروب
كوزلرينى قيربارق) آكلاريسكنز ... (كوزلرينى
اطرافه كزديره رك) . انكلزلر كله جكمش ،
آلمانلر اناطولى آلاجلارمىش ... اوزمان ،
بكلرم ، باقلم نه ياياجقار ؟ . بكلردن برى
بو يوك بر قهقهه قوبارارق :

— هيچ ، نه اولاجق ! قوندوره بوياجيسى ..
اسكى مالیه محاسبه جيسى ، باستونى آزادى ؛
شام خيرقه سنى قاووشدردى ؛ مغرور ، النك
ياريم بر حر كشته حضارى سلاملا دقندن صوكرا
آكله رك فيصله ددى :

— اونى ده يامازلر ! اونى ده يامازلر ...
آغیر آغیر قهوه قپونه توجه ايتدى ؛
بر ساعدت بى بلكه بن جامى ايچدم . دماغه
مظلم بر بئس واردى . اكر هر قهوه خانه
بويه ايسه ، اكر خلق هر يره بوضو رتله
آشلامغه معروض ايسه ...

چند

وسطى يارمن

دها بروو يوودانك قتلى

« پراوو » غزته سنك استخبارانه كوره
رسنه حواليسنده اجراى شقاوت ايدن پونجه
چاقولوف نام شرير عونو سندن برله برابر
اغستوسك بكمى آلتنجى كوني بر مفرزة
عسكريه نك قوردىنى پوصويه اوغرايه رق
قتل و انالاف ايدلشلردر . مقتوللر كجسدرلى
ايرتسى كوني رسنه يه نقل ايديله رك انتظار
عموميه ده شهير ايدل كند نصكره دفن ايدلك
اوزره بلغار مأمورين روحايمنه تسليم
ايدلشلردر .

اسكوبده دوققور قحطى

سلانيكدن اسكوبه كان دوققورلردن
شاقى افندى سلانيكه عودت ايتديكى كى
موقتاً بوراده بولان دوققور ثابت افندى ده
انفكك ايتمشدر . عسكري دوققورلردن
بلديه ده استخدام اولان يوزباشى ظالم
افندى دخى چكلمشدر . ينه بر دوققور

قحطى قارشوسنده بولنوروز . تأسف
ايديله چك بر حال دكلې ؟
* * *
اسكوبده مصادمه
موقتاً استخبار ايديكمه نظر آ بجا زلر
استاسيونه قيرب بر محله دون كچه عسكري
مفرزه سيله مصادمه ايدن اشقا فزاره تصدى
ايتمشلر تعقيات فوق العاده نتيجه سنده
اسكوبه بر يچق ساعت مسافده صوبيشته
قريبه نك كشلردون اقشام — ديكر بر طرفدن
اشقا يى محاصره ايتك اوزره — ژاندارمه
طابور قوماندانى عاصم بك قرق قدر ژاندارمه
ايله سربعاً محل مذكوره عزيمت ايتمشدر .
بوياده تحقيقات اجرا ايدىيورم ياريكى
مكتوبه ده بومصادمه نك تفصيلاتى يازه جنم .

خارجى خبرلر

سوسياليست قونفره سى

آلمان اشتراكونى « سوسياليستلى »
آوستريانك « انسبروغ » شهرنده تشرين
اول افرينچينك يكرمى دوقوزنجى كوني بر
قونفره ده موضوع بحث ايديله چك لك مهم
نقطه ، انتخابات آتيه ده آرياقى جهتي التزام
ايدن « تشيكي » نامنده كى وطنى فرقه اشتراكيه
« آوستريا » ايله آلمان فرقه اشتراكيه سنك
علاقه و مناسبتى در .

بر آلمان غزته سنك مطالعاتى

برلين ۱۶ — (غازت دوققولونى) ،
فرانسهنك جواب تحريرسى حقدقه بيان
مطالعه ايدركن ديوركه : شايد فرانسه فاسده
بوتون دولتلرك حقوق مساويه سيله سربستى
تام اقتصاديلر بى التزام ايدىيور ، وعينى زمانده
تأمينات دخى ورييورسه آلمانيانك تكاليف
اخيره سى ده بوندن باشقا برشى اولمادىندن بو
تكاليفك بالاتر دد قبول ايديله سيله چكى بديهدر .
برلين ۱۶ — احوال حاضر دن استدلال
اولونديغه كوره ، فاس مسئله سنده عالمكلامك
مع تفرعات ، بو آى نهايتلرينه دغرى ختام
بولماى محتملدر .

بولغارستانده آتار عتيقه

بولغار غزته لرى « سن صوفى » كليساسى
موقعده اجرا ايديلن آتار عتيقه حمرياته
بو يوك براھيت عطف ايدىيورلر . بو يوك
اورقادى قسطنطينك زمانه عائد قيمتدار
مؤزايكلر كشف اولمشدر .

دردنجى بشنجى عصره عائد قيمت تاريخيه بى
حائر بر جوق مسكوكات ده كشف اولمشدر .
حفریات بردقت مخصوصه ايله تعقيب ايدىيور .

انكلزى لاقى

« دايلى نيوز » دن :

آلمانيا فاسده هر درلو اراضى ادعا سنده
سربست بر اقبيلرسه فرانسم حايه سنده موافقت
ايدم چكندن اوزلاشماز اولمادىغنى اثبات
ايتمشدر . فرانسه حكومتى عقل و منطق
داثره سنده حركت ايدم چك اولورسه يالكنز
آلمانيانك خصوصى امتيازينه دكل ، فاسده
علاقه دار ديكر دولتلرك امتيازات نه ده ممانعت
ايدم بيلير .

آوستريانك سى

آوستريولى عهدىنك واسطه نشر
افكارى اولان ويانه ده منتشر « رايخ بوست »
غزته سى ، حال حاضر ده بر اثر صلاح كوره رك
شويه يازييور :

« فرانسه حكومتى ، آلمانياه مركزى
آفرقاده كنيش اراضى ترك و فاسده جدى
امتيازات اقتصاديه تأمين ايتمكدن صوكرا
فاسك حايه سنى استحصال ايدم . بوكا
ممانعت ايدرسه فرانسه نك دوشونديكى
« آق ده كيزايمر طورلقى » خويليسى دومان
حالنه منقلب اولاجق و آلمانيا جنوبده
تأسس ايدم چك در ، كه اورادن كنديسى
آنجاچ بو يوك بر محارب بويه طرد ايدم بيلير .
موسيو ده لقاسه نك و ديكر بعض جنراللرك
قابايدايقلرينه رغماً فرانسه ده عموماً آشكار
دركه آلمانيانك انترامى غير ملحوظدر .
بوملاحظات فرانسه حكومتك بوياده بر
قرار ويره چكى وكيفيتك ناموسكارانه بر
طرزده نتيجه پذير اولماستى تسهيل ايدر .
مع هذا عدم اعتاد ، كين و غرض هر ايكي
طرفدن دخى زائل اولمايه جقددر . فقط
آلمانيا دبالخاصه فائ آليون [اسكى يوناتيلر -
جه بو يوك برى تانيابه و برلن اسم] ه قارشى
دريش بردشت و تهور باقى اولاجتدر .

بورحس عموميدركه استخفاف ايديله من ؛
زيرا بركون كله جكدركه بو حس عمومى بزم
پولتيقه منى اداره ايدم چكسدر . آلمانيا ،
بو يوك كتابنده ، انكلتره يه بو يوك بر حصه
آيبرمشدر ، بوئى در خاطر ايدم چكدر ، كذا لك
بجرائى كونلرنده آوستريانك كنديسنه ابراز
ايتديكى محبت صادقانه يه دد خاطر لايلاجتدر .

سى و قتبغ — اون بش كونده بردفغه
چيقان بواجتماعى وادى مجموعه مفيده نك
اون دردنجى نومرسى انتشار ايتمشدر .
آى — سياسى ، ادبى ، فنى ، نسائى
ومزاجى مباحث متنوعه دن باحث اولارق
بر قاچ كونه قادر بونام ايله استفاده لى بر
غزته نك انتشار بى خبر بالذق ، مؤسسلرى
تبريك و موفقيتلر بى تمنى ايلررز .

صوكرا هيچ برشى يوقش كچى ، اهميتسز جه
پوتنيلرمى چقار تاراق صاوانلر بى كيندم ؛
صوكرا ده دهميانچوري بى ئوردتم و تكرر
ساكن آتيملرله قاينيه دغرو كله رك ،
قاينى ده ايكي دفعه جه ورمك شرطيله ،
قاپاندم . بونك اوزرينه كنه بچره يه دونجه
آناختارى جيمه قويدو نم بر كيلده اوراينى ده
كيلته ديم .

بردن بره ، حس ايتدم كى او ، بنم طرافده
دونوروبو بسفرده صراسنه كنديسى
قورقوبور ، بك آجا قلعنى امر ايدىيور .
آز قالدى اطساعت ايدم چكديم ؛ حالبوكه
ايتدمم فقط آرقاى قاينيه و ده ركه ،
كندىك آنجاچ كرى كرى چكيلوب
چيقايله چكم قدر آرائق ياديم ؛ بن ايب
ايرى اولديتم ايچين باشم قاينيك تا اوسته
ده تيوردى آرتق اميم كه او ، بنم قاجامدى
و كنديسى يالكنز ، ياپ يالكنز حبس ايتدم .
نم سرت ؟ آرتق آييده ايدى بونك اوزرينه

۲۱ آغستوس — رواتندن بر چيلينكي
كه تيرتديم ، و كنديسنه پاريسده بعض خصوصى
بنسارلك آلت قاتنه خرسز قورقوسيله
قونيانلر كچى ، اودام ايچين ده ميرايصمزلادم
و ايرنجيه ، بك بو شكلده برده قاي ياياجق .
آرتيىق ايجه بر قورقاق اولدم ، لاكن بو
حاله امتيزا ايدىيوردم ...

۱۰ ايلول — رواتن ، بوتلر قوتينا نتي
بو ده اولدى ... بو ده اولدى ... فقط عجبا
ئولديمى ؟ كوردىكم شيدن روح آلت اوست
اولدى .

داهادون ، چيلينكي ردمير قايوايله پانچورى
قونجه كچه ياريسه ، آرتيق صونوق باشلايجه
يه قادر آجيق براقديم .

آنسز بن حس ايتديم كه او بوراده در ،
وبر سه وينج ، جياغنه سه وينج قلبى استيلا
ايتدى . خفيفه يه ياغه قالفديم و هيچ برشى
سه زمه سين ديه صاغه صوله يوروديم ؟

بر سيس ايچندن ، .. وبكا اويله كايوردى كه
بوصو ، آغیر ، آغیر ، شكلى هر نايه ده
داها فضله واضح يايارق ، صولدن صاغه
قالقبيوردى . بو طبقى بر كسوفك صوكى كچى دى
بنم حياى صاقلانان هيچ اويله پايدار بر
موجوديته مالك بر شيه بكنزه ميوردى ،
بن كيتدكه ايشيان ضيانك مرورينه حائل
بر نظام ، بر انكشاف ، و الحاصل النهايت
كندىمى بوسبتون سهچيبلديم ، هر كون
اولدوغى كچى .

اونى كورميشديم ؟ دهشتى اوستومده
قالدى ، و حالا بى تيزه تيورور .

۲۰ اغستوس — اونى ئولدورمكى ،
ناصيل ؛ مادامكه كنديسنى طوناميورم ؟
زهر لىمى ؟ فقط بن صوبه قاريشدير بر كن
كورور ؛ صوكرا بزم زهرلر بى باقلم ،
اونك غير مرئى وجودينه بر تائير يايلايىمى ؟
خايير ... خايير ... هيچ شهيه سز ... او
حاله ... او حاله ... ؟

اوبوراده ، اوموزمك اوستونده ، قولاغمه
تماس اده رك اوقويوردى .

شالريم اوزاتمىش ، دوشه چك درجه ده
سرعتيله دونه رك ، ياغه قالفيم بكي ! نه
وار ؟ ... آيتانك ايچنده ، طبق كوندوزلر
كچى هر شى كوزو كورويوردى ، ساده
بن كندىمى كوره ميوردم ! ... بوش ، براق
ده رين وايچى ضيالرله دولمايدى ! رسم ايچنده
يوقدى ... حالبوكه بن ، تام قارشيسنده
ايدم ! . بو يوك شفاف جامى باشدن آشاغى
قادر كورويوردم ! بو كا چيلديرمىش
كوزلره باقييوردم ، اونك اوراده اولدينى
فقط بو آيناده كى عكسى يالان ، كوزكه ز
مخلوقك كشه بدن قاجاجقنى حفس ايتكه
برابر آرتيق ايلريله ميور ، آرتيىق تك بر
حركت بيله ياياميوردم .

نه قادر قورقدم ! صوكرا ده ايشتمه بر دنبره
آيتانك نه نايته ده ، كندىمى بر سيس ايچنده
كوروميه باشلاديم ، بر صو طبقه سنى حالده

لوهورلا

مؤلى
موباسان

آيدىنسلنك ايچنده صانكه اونى ياقالايا .
بيليم ديه ، ايكي لانبامه شومينه م سكيز
مومنى ياقيشديم ...

قارشيمده ، باقالم واردي ، ميشه ديره كلى
شكى بر تاقاق ؛ صاغه شومينه ؛ صولده
اونى جلب اده ميلمك ايچون اوزون مدت
آجيق براقلمش اولان اعتسايه قابلى
قايىم ؛ آرقامده ده ، هر كون طراش اولمايه
آلسه كيمكلكمه يارايان و هر دفعه اوكلدن
چكر كن بر كره ايچنه باقى عادتند بولونديم
بك بوكسه بر آينه لى دولاب ...

بوصبراده كندى بى آلامتى ايچين يالاندن
يازى يازييورم ، چونكه اوده بى كوزم تليوردي
و آنسز بن دويم ، ايجه امين اولدم كه